



Proctor Script

Paso 1: Introduce la encuesta

Nuestra escuela está participando en la *Encuesta Estatal de las Escuelas Intermedias de Nueva Jersey*. Esta encuesta se está realizando en nombre del Departamento de Servicios Humanos de NJ, División de Salud Mental y Servicios de Adicción. Al participar en esta encuesta, estás contribuyendo a una causa importante que ayudará a entender las necesidades de los estudiantes en Nueva Jersey. Esta encuesta es una oportunidad para asegurarte de que las voces de los estudiantes de séptimo y octavo grado sean escuchadas. Esta es TU oportunidad para contarles a otros sobre tus necesidades desde TU punto de vista.

Antes de comenzar, quiero confirmar que los estudiantes que no tienen permiso no están tomando la encuesta.

READ THE LIST OF OPTED-OUT KIDS TO CONFIRM THEY ARE NOT PRESENT. IF PRESENT, CONFIRM THEY DO NOT HAVE THE LINK.

¡Vamos a comenzar! Deberías haber recibido un enlace a la encuesta. Haz clic en el enlace ahora para abrir la encuesta en línea.

Paso 2: Completar el formulario de consentimiento propio del estudiante

¿Todos han hecho clic en el enlace? Antes de comenzar, necesitamos que nos digan si quieren participar en la encuesta. Deberían ver “Formulario de Consentimiento Propio del Estudiante” en la parte superior de su pantalla. El formulario de consentimiento es cómo nos dejan saber si desean participar en la encuesta o no. Pueden seleccionar entre INGLÉS o ESPAÑOL. Vamos a leer el formulario juntos.

READ STUDENT ASSENT FORM

Nuestra escuela está participando en la Encuesta Estatal de las Escuelas Intermedias de Nueva Jersey. Los resultados de esta encuesta ayudarán a las escuelas y comunidades a crear un ambiente sano y seguro para estudiantes como tú. Solo un número limitado de estudiantes participarán en esta encuesta, así que tu voz es importante. Realmente queremos escuchar de ti, en lugar de simplemente asumir que sabemos que es lo mejor para ti.

¿Qué preguntará la encuesta? Se te preguntará sobre tu escuela, comunidad, compañeros y familia, así como sobre tus experiencias con las drogas, la depresión y la ansiedad, el acoso escolar y las redes sociales. La encuesta tiene alrededor de 70 preguntas de opción múltiple. Puede tomarte unos 30 minutos para terminar la encuesta. Solo la tomarás una vez. La encuesta está disponible en inglés y español. No perderás ningún trabajo escolar si participas en esta encuesta.



Es voluntario. No te pasará nada si decides no participar. Tu maestro/a te dará algo que hacer durante este período. Este no es un examen. No serás calificado. No hay respuestas correctas o incorrectas. Puedes omitir preguntas y dejar de responder la encuesta en cualquier momento.

Es confidencial. La encuesta se ha diseñado para proteger tu privacidad. No pondrás tu nombre en la encuesta. No hay forma de conectar las respuestas de la encuesta a ti. El equipo de investigación podría utilizar los datos obtenidos en este estudio para estudios futuros. Los informes con nuestros resultados serán un resumen y no nombrarán a ningún estudiante o escuela.

Beneficios. Esta encuesta te da una voz. Es importante que sepamos lo que estudiantes como tú piensan, sienten y viven. Esta encuesta te permite compartir tu opinión sincera sobre estos temas importantes.

Posibles Riesgos. Puedes encontrar algunas preguntas delicadas o vergonzosas. Puedes omitir cualquier pregunta o detener la encuesta en cualquier momento. Un consejero escolar estará disponible en caso que tengas preguntas después de la encuesta o para hablar sobre cualquier cosa que aparezca en la encuesta.

Cuando lleguen al final del formulario, hagan clic en “Sí, yo quiero participar en la encuesta” o “NO, yo no quiero participar en la encuesta” y luego hagan clic en “enviar.” Si dijeron NO en el formulario, cierren la pantalla y avísenme de inmediato. Si dijeron Sí, por favor, esperen hasta que les diga antes de pasar al siguiente paso.

PAUSE HERE TO ANSWER ANY QUESTIONS as students move from the assent form page to the survey page. Please ensure that non-participating students (if any) have an alternate activity (e.g., working on a class assignment or reading a book).

¡Ahora comencemos con la encuesta! Hagan clic en el enlace, que abrirá la encuesta en línea.

Paso 3: Toma la encuesta en línea

En la próxima pantalla, seleccionen INGLÉS para tomar la encuesta en inglés o ESPAÑOL para tomarla en español.

PAUSE HERE TO ADDRESS ANY ISSUES

Verán las instrucciones para la encuesta. Leamos estas instrucciones juntos.

Gracias por aceptar participar en esta encuesta. El propósito de esta encuesta es darles a estudiantes como tú una voz para compartir sus experiencias y pensamientos sobre temas como el consumo de alcohol y drogas, la salud mental, el acoso escolar entre estudiantes, las conductas antisociales y las redes sociales.



Esta encuesta es **confidencial**. Durante todo el proceso, seguiremos procedimientos estrictos para proteger tu privacidad y permitir tu participación anónima. No caminaré ni supervisare las respuestas de ningún estudiante. No compartas tus respuestas con otros así podemos proteger mejor tu privacidad. Por favor, no hables y solo mira tu pantalla. Dado que la encuesta es anónima, nadie sabrá tus respuestas. Recuerda que no pondrás tu nombre en la encuesta.

Esta encuesta es **voluntaria**. Pueden omitir cualquier pregunta que no deseen responder. Pueden dejar de participar en la encuesta en cualquier momento.

Utilicen los botones de anterior y siguiente en la parte inferior de la página si necesitan regresar. Si pierden la conexión WiFi, NO cierren la pestaña o ventana. Simplemente actualicen la página para reanudar la encuesta.

Por favor, responde con **honestidad**. Es importante que sepamos lo que piensan, sienten y experimentan estudiantes como tú. No elijas una respuesta solo porque creas que es lo que alguien quiere que digas.

Tenemos todo el tiempo de clase para completar la encuesta. Al terminar, puedes revisar tus respuestas para asegurarte de que no hayas omitido ninguna pregunta que querías responder. Cuando estés listo para entregar la encuesta, haz clic en "Enviar" en la última página y hazme saber que ya terminaste.

En la parte inferior de las instrucciones, se les pedirá que ingresen un código escolar. **Nuestro código escolar es ####**. Por favor, avísenme si no pueden acceder con el código proporcionado.

PAUSE HERE TO ADDRESS ANY ISSUES

Habrà un botón de Salida en la parte superior de cada página de la encuesta. Si cambian de opinión sobre participar en la encuesta, pueden hacer clic en esto en cualquier momento para salir. Recuerden, una vez que hagan clic en este botón, no podrán volver a entrar en la encuesta. No presionen esto a menos que estén seguros de que quieren salir de la encuesta.

Recuerden, no hay respuestas correctas o incorrectas. No puedo leer ninguna pregunta en voz alta ni aclarar palabras o preguntas en la encuesta. Simplemente den lo mejor de sí. Si no saben algo, simplemente no respondan. ¡Pueden comenzar la encuesta!

PLEASE SEE "BEST PRACTICES" AND "TECH/LOGISTICS" FOR MORE AS NEEDED



Paso 4: Ayuden a los estudiantes a terminar la encuesta

Con cinco minutos que quedan, digan: “Nos quedan 5 minutos más, así que por favor comiencen a terminar la encuesta.”

Con un minuto que queda, digan: “Nos queda un minuto, si no terminan todo, está bien, pero por favor terminen lo que puedan en ese tiempo y no solo hagan clic rápidamente en el resto de la encuesta.”

Si los estudiantes NO HAN TERMINADO, díganles que hagan clic en el botón “Hacer clic para SALIR de la encuesta” para enviar sus respuestas y luego cierren el navegador.

Paso 5: Agradecer a los estudiantes y compartir recursos

¡Gracias por participar en la encuesta! Si tienen alguna pregunta relacionada con los temas de la encuesta, por favor contacten a nuestro Consejero Escolar. También verán algunos recursos de apoyo al final de la encuesta.

